

Thứ Năm, 20-8-2026. Năm A
Tuần 20 Thường Niên
Lễ nhớ Thánh Bernard, Viện phụ, Tiên sĩ HT

Ed 36, 23-28

Ezekiel 36:23-28

... khi Ta biểu dương sự thánh thiện của Ta nơi các người ngay trước mắt chúng (Ed 36,23)

It has often been said that one of the most common reasons why people stop practicing their faith is the example of people who claim to follow Christ while acting harshly or hypocritically. But the reverse is also true. When a person meets someone in whom they sense the mercy and love of the Lord, the encounter can be so powerful that they are moved to seek the Lord for themselves. They begin praying or searching the Scriptures or asking to learn more until they come to believe in Christ on their own.

This is the story of great saints like Edith Stein and Francis Xavier, as well as the story of everyday people whose lives are touched by the witness of a coworker, neighbor, or family member.

We can also see echoes of this truth in today's first reading. Speaking to the Israelites in exile, Ezekiel says, "The nations shall know that I am the Lord . . . when in their sight I prove my holiness through you" (36:23). Through Ezekiel, the Lord is promising to bring the exiles back to Jerusalem. And the sight of the holy city being filled once more with joy-filled, purified, faithful Israelites will reveal his holiness and his faithfulness to the whole world.

Ezekiel's words today reveal that God's work in our lives can make a real difference in the world. Through our patience, our forgiveness,

Người ta thường nói rằng một trong những lý do phổ biến nhất khiến mọi người ngừng thực hành đức tin của mình là do tấm gương của những người tự nhận là theo Chúa Kitô nhưng lại hành xử khắc nghiệt hoặc đạo đức giả. Nhưng điều ngược lại cũng đúng. Khi một người gặp gỡ một người mà họ cảm nhận được lòng thương xót và tình yêu của Chúa, cuộc gặp gỡ đó có thể mạnh mẽ đến nỗi họ được thúc đẩy để tìm kiếm Chúa cho chính mình. Họ bắt đầu cầu nguyện, tìm hiểu Kinh Thánh hoặc xin được học hỏi thêm cho đến khi họ tự mình tin vào Chúa Kitô.

Đây là câu chuyện của những vị thánh vĩ đại như Edith Stein và Francis Xavier, cũng như câu chuyện của những người bình thường mà cuộc sống của họ được chạm đến bởi chứng nhân của một đồng nghiệp, người hàng xóm hoặc thành viên gia đình.

Chúng ta cũng có thể thấy tiếng vọng của chân lý này trong bài đọc thứ nhất hôm nay. Nói chuyện với dân Israel đang lưu đày, Edêkien nói: "Các dân tộc sẽ biết rằng Ta là Đức Giê-hô-va... khi Ta chứng tỏ sự thánh khiết của Ta trước mặt họ qua các người" (36,23). Qua Edêkien, Chúa hứa sẽ đưa những người lưu đày trở về Giê-ru-sa-lem. Và cảnh tượng thành thánh được lấp đầy một lần nữa bởi những người Israel vui mừng, thanh khiết và trung tín sẽ bày tỏ sự thánh khiết và lòng trung tín của Ngài cho toàn thế giới.

Lời của Edêkien hôm nay cho thấy rằng công việc của Chúa trong cuộc sống chúng ta có thể tạo ra sự khác biệt thực sự trong thế giới. Qua sự kiên nhẫn, sự tha thứ, lòng thương xót và sự

our compassion, and our commitment to justice, people can get a glimpse of who the Lord is and how real his love is. And that glimpse can spark a desire to understand more and to encounter the Lord for themselves.

Of course, when we act out of pride or envy or callousness, we obscure that image of Christ. But today's reading calls us, not to a human-generated perfection, but to an ever-growing and deepening relationship with the Lord. It calls us to let God continue to purify our hearts so that our lives testify to his love more and more.

May we all burn brightly with the love of Christ so that, through us, he can draw people out of their exile and back home to his presence!

“Lord, help me to become a testimony to your holiness so that others are drawn to you!”

cam kết với công lý của chúng ta, mọi người có thể thoáng thấy Chúa là ai và tình yêu của Ngài chân thật đến mức nào. Và cái nhìn thoáng qua đó có thể khơi dậy lòng khao khát muốn hiểu biết thêm và muốn gặp gỡ Chúa cho chính mình.

Tất nhiên, khi chúng ta hành động vì kiêu ngạo, ghen tị hoặc vô cảm, chúng ta làm lu mờ hình ảnh của Chúa Kitô. Nhưng bài đọc hôm nay kêu gọi chúng ta, không phải hướng đến sự hoàn hảo do con người tạo ra, mà là hướng đến một mối quan hệ ngày càng phát triển và sâu sắc hơn với Chúa. Nó kêu gọi chúng ta để Chúa tiếp tục thanh tẩy tâm lòng chúng ta để cuộc sống của chúng ta ngày càng làm chứng cho tình yêu của Ngài.

Nguyện xin tất cả chúng ta bùng cháy với tình yêu của Chúa Kitô để, qua chúng ta, Ngài có thể kéo mọi người ra khỏi cảnh lưu đày và trở về nhà, đến sự hiện diện của Ngài!

Lạy Chúa, xin giúp con trở thành chứng nhân cho sự thánh khiết của Chúa để mọi người được thu hút đến với Chúa!

Mt 22, 1-14

Matthew 22:1-14

Nước Trời giống như nhà vua tổ chức một tiệc cưới (Mt 22,2)

Jesus came to earth to usher in a new kingdom, the kingdom of heaven, and he wanted his followers to know what it was like. In today's Gospel, he presents a parable to the chief priests and elders about this kingdom. And that parable can help us better understand the kingdom God is calling us to enter.

Jesus speaks of a king who sends out servants with invitations to his son's wedding feast (Matthew 22:3). Many are invited, but only a few decide to come. So he invites a second and

Chúa Giêsu đã đến trần gian để mở ra một vương quốc mới, vương quốc thiên đàng, và Người muốn những người theo Người biết vương quốc đó như thế nào. Trong Tin mừng hôm nay, Người kể một dụ ngôn cho các thượng tế và kỳ mục về vương quốc này. Và dụ ngôn đó có thể giúp chúng ta hiểu rõ hơn về vương quốc mà Chúa đang kêu gọi chúng ta bước vào.

Chúa Giêsu nói về một vị vua sai đầy tớ đi mời dự tiệc cưới của con trai mình (Mt 22,3). Nhiều người được mời, nhưng chỉ một số ít quyết định đến. Vì vậy, Người mời thêm một nhóm

then a third set of guests. What does this say about God's kingdom? That our Father is continually sending out invitations to come and join him. Many will say they are too busy to bother; others may even injure his messengers (22:5-6). But God is relentless: though he is rejected, he will not stop inviting people to this great feast!

But there's a twist: one man at the wedding feast is not wearing the proper garment. God's kingdom is filled with people who have made sure that they are properly "dressed." They have received his forgiveness for their sins and are now clothed in the garment of grace made "white in the blood of the Lamb" (Revelation 7:14). They are "worthy to come" into his kingdom (Matthew 22:8).

Jesus ends his parable with a warning: "Many are invited, but few are chosen" (Matthew 22:14). God wants everyone to live in his kingdom. Yet the choice is up to us. We entered God's kingdom at our Baptism, but every day, we need to receive the love, mercy, and grace that will keep our wedding garment clean. If we do, we can be assured that we can experience the joy of living as a citizen of God's kingdom - even now!

This is what the kingdom of heaven is like. So today, say yes once again to God's invitation. If you feel unworthy, ask for his forgiveness and let him make you worthy. And worship your great King, who sent his only Son to earth so that you could rejoice and celebrate, both now and for all eternity, at the "wedding day of the Lamb" (Revelation 19:7)!

"Father, I accept your invitation. Clothe me in

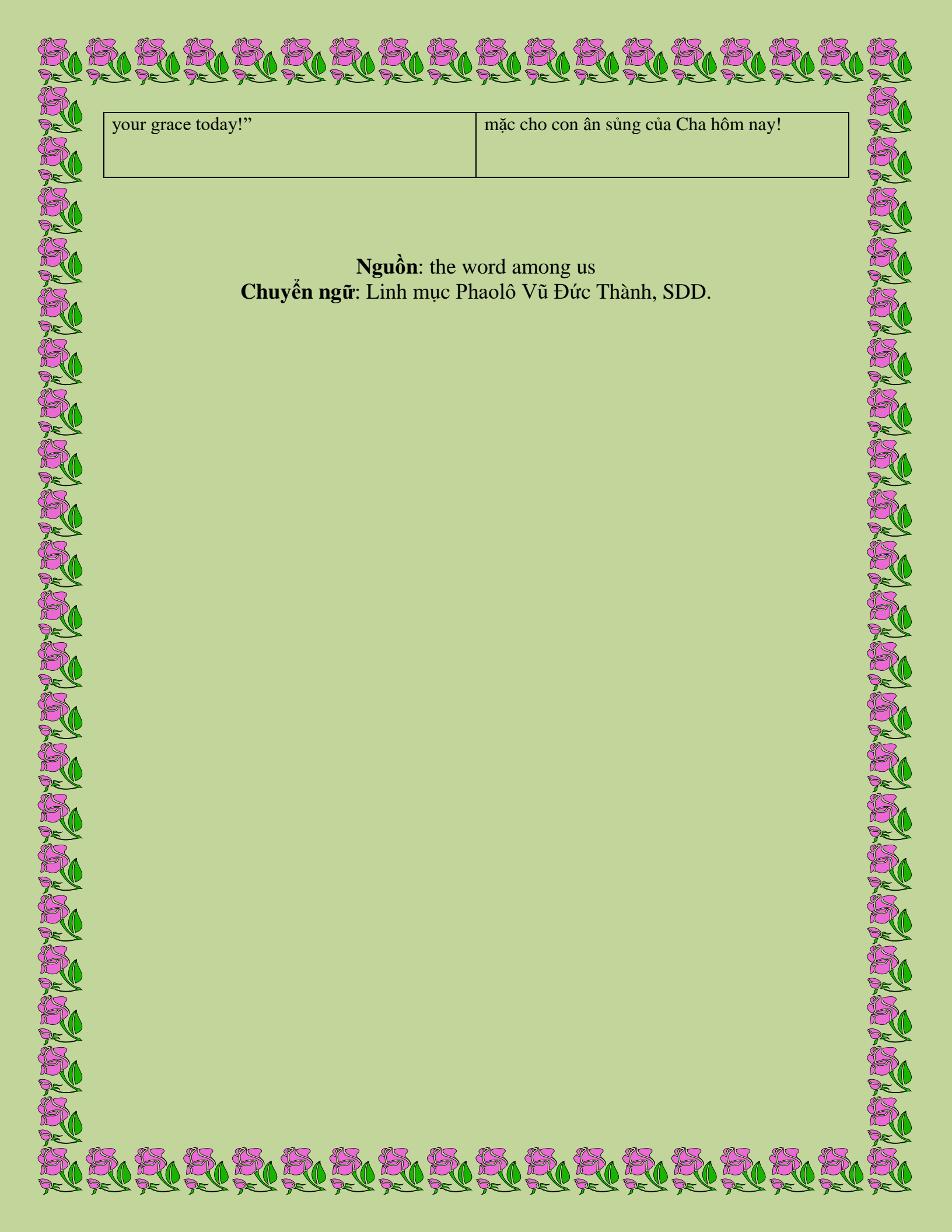
khách thứ hai rồi đến nhóm khách thứ ba. Điều này nói lên điều gì về vương quốc của Chúa? Rằng Cha chúng ta liên tục gửi lời mời đến và tham dự cùng Người. Nhiều người sẽ nói rằng họ quá bận rộn để bận tâm; những người khác thậm chí có thể làm tổn thương các sứ giả của Người (22,5-6). Nhưng Chúa không ngừng nghỉ: mặc dù Người bị từ chối, Người sẽ không ngừng mời mọi người đến dự tiệc lớn này!

Nhưng có một sự thay đổi: một người trong tiệc cưới không mặc đúng trang phục. Vương quốc của Chúa tràn ngập những người đã bảo đảm rằng họ được "ăn mặc" phù hợp. Họ đã nhận được sự tha thứ của Người cho tội lỗi của họ và giờ đây được mặc chiếc áo ân sủng đã được "trắng trong huyết Chiên Con" (Kh 7,14). Họ "xứng đáng vào" vương quốc của Người (Mt 22,8).

Chúa Giêsu kết thúc câu chuyện dụ ngôn của mình bằng một lời cảnh báo: "Nhiều người được mời, nhưng ít người được chọn" (Mt 22,14). Chúa muốn mọi người sống trong vương quốc của Người. Tuy nhiên, sự lựa chọn là tùy thuộc vào chúng ta. Chúng ta đã bước vào vương quốc của Chúa khi chịu Phép Rửa, nhưng mỗi ngày, chúng ta cần nhận được tình yêu, lòng thương xót và ân sủng sẽ giữ cho chiếc áo cưới của chúng ta được sạch sẽ. Nếu làm được như vậy, chúng ta có thể yên tâm rằng mình có thể trải nghiệm niềm vui khi sống như một công dân của vương quốc Chúa - ngay cả bây giờ!

Đây chính là vương quốc thiên đàng. Vì vậy, hôm nay, hãy một lần nữa nói đồng ý với lời mời của Chúa. Nếu bạn cảm thấy không xứng đáng, hãy cầu xin sự tha thứ của Người và để Người làm cho bạn trở nên xứng đáng. Và hãy tôn thờ Vua vĩ đại của bạn, Đấng đã sai Con một của Người xuống thế gian để bạn có thể hân hoan và vui mừng, cả bây giờ và mãi mãi, vào "ngày cưới của Chiên Con" (Kh 19,7)!

Lạy Cha, con chấp nhận lời mời của Cha. Xin



your grace today!”	mặc cho con ân sủng của Cha hôm nay!
--------------------	--------------------------------------

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.